

聯 合 國



# 安全理事會

正 式 紀 錄

第 十 七 年

## 第九九七次會議

一九六二年三月二十二日

紐 約

---

### 目 次

|   | 頁次 |
|---|----|
| 臨時議程 (S/Agenda/997) .....               | 1  |
| 通過議程 .....                              | 1  |
| 一九六二年三月八日古巴常任代表致安全理事會主席函 (S/5086) ..... | 1  |

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均刊載在每三個月印行一次之正式紀錄補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

# 第九百九十七次會議

一九六二年三月二十二日星期四午前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. C. SOSA RODRIGUEZ  
(委內瑞拉)

出席者：下列各國代表：智利、中國、法蘭西、迦納、愛爾蘭、羅馬尼亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、委內瑞拉。

## 臨時議程(S/Agenda/997)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六二年三月八日古巴常任代表致安全理事會主席函(S/5086)。

## 通過議程

議程通過。

## 一九六二年三月八日古巴常任代表致 安全理事會主席函(S/5086)

一. 主席：依照理事會早先所作決定，如果沒有異議，本人將邀請古巴代表參加關於議程上這個項目的辯論，但他沒有表決權。

*Mr. Mario García Incháustegui* (古巴) 應主席請，就理事會議席。

二. 主席：迄今為止，除委內瑞拉外，安全理事會所有理事國都已經參加關於議程上這個項目的辯論。我們也曾聽取了古巴代表的陳述。因此，現在本人打算以委內瑞拉代表的資格發表陳述。

三. 古巴代表在其一九六二年三月八日的函件[S/5086]中請求爲了雙重目的召開安全理事會會議：一方面爲了請求國際法院就該函中就東點會議<sup>1</sup>通過的決議案所列舉的七個問題發表諮詢意見；另一方面，

<sup>1</sup> 第八屆美洲各國外交部長諮商會議係於一九六二年一月二十二日至三十一日在烏拉圭東點舉行。

爲了就請求美洲國際組織理事會及該美洲制度其他機關暫停實施第八屆美洲各國外交部長諮商會議所通過各項協議一事作一決定。

四. 古巴政府提出了下列各項控訴，作爲其提出請求的理由：第一，東點決議案違反聯合國憲章；第二，根據此等決議案所採執行行動未經安全理事會授權；第三，這種行動違反美洲國際組織約章和里約熱內盧條約；第四，東點會議所決定的制裁構成對古巴主權的侵犯；第五，這些制裁構成對國際和平與安全的一種威脅；最後，東點會議所作各項決定構成對古巴內政的干涉，實屬侵害聯合國會員國任意選擇其社會及政治制度的權利。

五. 這樣分析了古巴的控訴以後，現在讓我們再來研討東點會議所通過的九個決議案，看看這些決議案是否真正具有古巴政府所指責的缺點。

六. 所有這幾件決議案的全文都載在文件S/5075內。因此，本人不打算宣讀這些決議案的全文，而僅僅將按照古巴的控訴加以分析。

七. 決議案壹的標題是：“共產黨在美洲之攻勢”。該決議案的前文僅僅說明一項事實，即：經察悉共產政府，這些政府的特務和它們所控制的各種組織在美洲各國中的顛覆攻勢業已加劇，這種攻勢的目的在破壞美洲的民主制度而建立爲該大陸以外國家服務的極權獨裁政權。這項陳述爲拉丁美洲十九個共和國的十九個外交部長所認可——也就是說，爲古巴外交部長以外的所有拉丁美洲共和國外交部長所認可，其中包括古巴代表屢次提及的阿根廷、巴西、墨西哥、智利、厄瓜多及玻利維亞等國的外交部長在內。該決議案然後在正文中宣布美洲大陸各國人民所信守的基本政治原則。

[發言人宣讀第八屆美洲各國外交部長諮商會議歲事文件(S/5075)所載決議案壹第四段a至e。]

八. 這些就是決議案壹中所宣布的原則。這些原則中沒有一點是違反聯合國憲章的。它們僅僅重申憲章所規定的不干涉、自決及尊重人權的原則，並且肯

定地說美洲各國人民願意在民主制度而不願在共產制度下獲致經濟及社會進展。憲章沒有禁止這種選擇，也不能禁止這種選擇。

九．現在讓我們研究東點會議所通過的決議案貳，其標題為“防止國際共產主義顛覆行動問題特別諮商委員會”。關於這件決議案——它補充前一件——我們可以指出聯合國憲章中沒有一項規定阻止一羣國家依照區域組織——就現在這個問題而言，就是美洲國際組織——的原則採取聯合自衛行動，以防止某些主義的傳入，這些主義是以摧毀這些國家所珍愛而且完全符合憲章所載原則的制度，即代議民主制度為目的。

一〇．決議案叁的標題是：“重申不干涉及自決原則”。該決議案正文說，第八屆美洲各國外交部長諮商會議議決：

“一、重申本會議格遵自決及不干涉原則為美洲各國間共處之準則。”

“二、促請美洲國際組織各會員國政府計及現時情勢並遵照該組織約章及桑提亞哥宣言中所揭櫫之原則與宗旨，以無限制表示人民意願之自由選舉為基礎組織政府。”

一一．除非主張聯合國憲章反對不干涉及自決原則，而且它禁止各國政府“以無限制表示人民意願之自由選舉為基礎組織政府”，否則人們就不可能主張東點會議所通過的決議案叁是違反聯合國憲章的。該決議案所載原則可能和古巴政府的慣行辦法及主義相反，但是此項事實並非當然就是說它們和聯合國憲章相反。

一二．決議案肆的標題是：“舉行自由選舉”。它僅有的一段正文措詞如下：

“議決：

“建議美洲各國政府之體制或行為之與代議民主政治之有效行使不合者於各該國中舉行自由選舉，此實為徵詢其人民之自主意願之最有效方法，以期保證恢復基於法治及尊重個人權利之法律秩序。”

一三．關於這一件決議案，我們可以將我們早先的意見再說一遍：聯合國憲章並不禁止一個以組成國遵守自由選舉方式表示的代議民主政治原則為基礎的區域組織建議其會員國遵守和依從此項原則。如果古巴不願意依從這個原則，那是古巴自己的事，但是

它不能要求阻止美洲其他國家力求繼續忠於此項原則並建議各國予以遵守。

一四．決議案伍的標題是：“建立聯盟共策進步”。這件決議案的宗旨是求取美洲大陸各國人民在社會及經濟方面的改善。美洲大陸各國人民經濟及社會狀況的改善可使文盲、饑餓和貧窮——也就是說最有利於顛覆活動的因素——消滅；如果為這種改善而聯盟的措施不為古巴政府所喜歡，這並不證明它就是違反了聯合國憲章或美洲國際組織的約章。聯合國憲章第一條第三項，第十三條第一項（丑）款及第五十五條和美洲國際組織約章<sup>2</sup>第二十六條及第二十八條都建議這一類的合作。

一五．東點會議所通過的決議案陸的標題是：“拒絕古巴現政府參加美洲制度。”本代表團不能了解古巴政府關於這件決議案的論據。該國政府不願意接受代議民主制度，也不願意舉行自由選舉，擯棄美洲制度所根據的一切傳統，明白宣布它是一個馬克思列寧主義的政府，為什麼倒又如此渴望在一個原則被其廢棄的組織中保留它的會籍呢？再者，在它不願意尊重一個組織的決定，也不願意接受該組織的基本原則的時候，它又如何能够堅持要留在該組織內？一個組織因某一會員國公然宣布其政治制度和該組織為其會員國所規定的制度完全不同而將該會員國排除在外，如何能够被視為違背一項法律原則。如果我們接受這種推理，我們並將被迫而得到下述結論：如果明天有一個國家公然宣布它的信念是戰爭或有系統的侵害人權，則將該國排除在這個世界組織之外也將是違反聯合國憲章了。

一六．古巴代表主張美洲國際組織排除古巴政府是違反了聯合國憲章，因為根據憲章每一個國家都有權隸屬於一個國際組織，這個國際組織不得因該國的政治和社會制度而表示任何歧視。就這個世界組織而言，這一點是完全正確而沒有人能够予以否認的；但是區域組織的情形便大不相同了。這些區域組織由於它們的性質，必須有其本身的程序，這些程序是根據每一地區所獨有的特殊環境而決定的。各區域組織必須適應這些特殊環境，在訂立其本身的規則時也必須以這種環境為基準。只要這些規則不違反聯合國憲章的原則，它們決不致產生區域組織和這個世界組織不能相容的結果。

<sup>2</sup> 聯合國，條約彙編，第一一九卷（一九五二年），壹，第一六〇九號。

一七．聯合國憲章沒有說它的規定和各區域組織的規定必須是同樣的。這兩套規定不得互相牴觸，但是它們無需相同。採取任何其他見解都將是否認區域組織存在的可能性。聯合國憲章沒有這樣做，因為它承認而且鼓勵這種組織的存在。再者，聯合國憲章未載有任何規定要求一個區域組織准許否定該組織基本原則的國家取得會籍，也沒有要求保留這樣一個國家的會籍。

一八．美洲國際組織的汎美洲主義不是無條件的；要加入這個組織，就需要接受它的原則；同樣地，聯合國的普遍性也不是無條件的：祇有準備接受憲章所規定的義務的國家，才得加入為會員國。主張一個國家雖然拒絕代議民主制度可是仍有資格隸屬美洲國際組織，和主張一個國家雖然拒絕憲章所載原則可是仍有資格隸屬於聯合國正是一樣的荒唐。美洲國際組織約章和聯合國憲章都沒有規定為求取共處可以不惜一切代價，以致損害原則玷辱原則的。

一九．決議案柒的標題是：“美洲防禦委員會”。美洲防禦委員會是根據一九四二年第三屆外交部長諮商會議所通過的決議案三十九設置的，其目的在研究美洲大陸的防禦措施並提具建議。東點會議所通過的決議案柒全然將古巴排斥在這個委員會之外。如果古巴政府完全和中蘇集團打成一片，它就不再能隸屬於另一種制度的防禦機關，這一點是十分合乎邏輯的。這種情形好比聯合王國要想參加華沙條約，而認為不准其加入便是違背憲章。

二〇．標題為“經濟關係”的決議案捌是規定對古巴政府採取某種措施的唯一決議案。在這件決議案內該會議議決：

“一．立即停止對古巴之軍械及任何種戰爭工具之貿易。”

“二．責成美洲國際組織理事會參照情況並適當顧及每一會員國憲法或法律上之限制，研究能否與宜否將此種停止貿易辦法推廣適用於其他項目，尤需注意在戰略上具有重要性之項目。”

二一．這些措施是根據里約熱內盧條約<sup>3</sup>第六條的規定而採取的，這不僅是因為古巴現在有一個共產

<sup>3</sup> 聯合國，條約彙編，第二十一卷（一九四八年），壹，第三二四號 a。

政權，而且還因為這個政權干涉美洲其他共和國的內政，這種干涉已經逼得拉丁美洲十三個共和國——包括阿根廷、哥倫比亞、秘魯及委內瑞拉——和古巴政府斷絕外交關係。

二二．我們祇需就這一件決議案決定內中所設想的行動能否被視為聯合國憲章第五十三條意義範圍之內的執行行動。

二三．關於這一點，在一個與委內瑞拉直接有關並經在本人以前發言的各位代表充分加以討論的案件中，本代表團已經表示了它的意見。本人所指的是第六屆美洲各國外交部長諮商會議對 Rafael Trujillo Molina 的獨裁政府所施行的制裁。一九六〇年九月八日，在安全理事會辯論蘇維埃社會主義共和國聯邦為美洲國際組織的這個決定在理事會中提出的問題時，本人曾發表委內瑞拉政府的意見如下：

“就委內瑞拉政府而言，美洲國際組織的決定完全符合美洲法律的原則，這些原則在本質上就是支配聯合國的原則，而且這個決定本身便已充足而無需事後經安全理事會授權才能生效。

“據本國政府的意見，聖約瑟會議所通過的決議案壹中所規定的各項措施的性質和範圍不屬於聯合國憲章第五十三條所指的執行行動的範圍。

“據委內瑞拉政府的意見，祇有區域機關所作決定的實施涉及使用武力時——美洲國際組織這一件決議案的情形並非如此——才需要安全理事會的授權。”〔第八九三次會議，第七十五段至第七十七段。〕

二四．在同一次發言中後來提及蘇聯所提決議草案——徇提案國之請這件草案未曾付表決——時，本人又反復申述委內瑞拉的意見如下：

“至於蘇聯所提決議草案，我們當然很高興。這件草案的一部分要使這個世界組織承認美洲國際組織因多明尼加共和國對委內瑞拉的侵略行為而對它採取的措施是公道的，也是適宜的。

“可是，據我們的意見，該草案特別提及憲章第五十三條一點將造成非常嚴重的障礙，使區域組織不能有效地發揮其作用，因為它暗示承認需要安全理事會的授權以完成決定，而就本案而言，這些決定本身就是有效和充足的。”〔同上，第七十九段及第八十段。〕

二五．如果這是我們對於一件要求斷絕外交關係和施行經濟制裁的決議案的意見那末我們就更有理由對範圍狹仄得多的東點會議決議案採取同樣的見解。

二六．委內瑞拉對於解釋聯合國憲章第五十三條的意見的主要理由是：以一種特權給與特定國家的任何規定——就這個特定案件而言，指給與安全理事會五個常任理事國的特權，它們具有否決權——應該從嚴而不應該從寬解釋。否則的話，安全理事會五個常任理事國中任何一國將有權否決一個區域機關的任何決議案，祇要這件決議案可以泛泛地被視為是一種執行措施。

二七．東點會議最後一件決議案，即決議案玖，關涉“修訂美洲人權委員會規約”。該決議案的正文如下：

“議決：

“建議美洲國際組織理事會修訂美洲人權委員會規約，推廣並加強該委員會之屬性與權能，俾使其有效增進本半球各國對此等人權之尊重。”增進對於人權之尊重並不違背憲章這種措施也不是針對古巴而採取——除非古巴政府本身認為它的制度與尊重人權不合。

二八．委內瑞拉在東點會議中是贊成本人所討論過的九件決議案而毫不懷疑它們的合法性的，基於上述種種理由，它不能容許任何人為了顯然違反我們美洲法律基本原則的目的而去懷疑這些決議案的絕對合法性，這就是說用一般地對於美洲組織，特別是對於東點會議的決定含有敵意的別具用心的措詞擬就的一件申請書去請求國際法院發表諮詢意見。

二九．本代表團認為此項請求從法律觀點而言是完全不必要的，從政治觀點而言是完全不能接受的。

三〇．爲了同樣的原因，而且爲了更強有力的理由，本代表團反對關於暫停實施東點會議所通過的協議的任何請求。

三一．委內瑞拉認為東點會議所通過的決議案不僅完全符合法律，而且對於美洲大陸的安定、和平及安全以及該大陸維護構成美洲制度的根據和基礎的整套原則及體例都是絕對必要的。

三二．Mr. GARCIA INCHAUSTEGUI (古巴)：主席先生，在您的許可之下，本人將開始答覆您剛才以委內瑞拉代表的資格所說的話。

三三．您說到自由、民主和人權而且據您的意見，美洲國際組織的各國政府，包括委內瑞拉政府在內，但古巴政府除外，都充分尊重這些原則。據您的意見，我們不接受這些原則。可是我們也說到自由、民主和人權，而且我們深認為我們的政府不但不拒絕這些原則，而且還相反地保證這些原則，這是從前在古巴以及美洲向來都沒有做到的。

三四．您和本人所用的名詞相同，可是我們給它們的解釋顯然不同。您難道不以爲告訴其他國家應該如何實行民主政治或它們應該如何保障自由是一種干涉嗎？您難道不相信這種干涉在美洲——當然包括美國和您自己的國家——甚至會發生非常危險的結果嗎？您怎麼會相信在既沒有被剝削者，也沒有剝削者的馬克思列寧主義的政權下這些原則就得不到保證。試問美洲國際組織約章中有那一條規定一個馬克思列寧主義國家就不能做該組織的會員國？

三五．您宣讀東點會議決議案的舉動達到了一個非常有用的目的，因爲和聯合國原則相反這些決議案正是不能容忍的精髓所在，也因爲簽字於這些決議案的大多數國家既然就是最頑固的破壞它們在紙上所宣布的原則的國家，這些決議案顯示犬儒主義已在我們這半球的區域生活中變得根深蒂固。您將軍事聯盟和區域機關混淆起來。這是不足爲異的，因爲自從東點會議以來，美洲國際組織本身已經成爲美國政府所控制的又一個軍事聯盟。

三六．我們上星期五的發言〔第九九四次會議〕惹起了本理事會中美國代表的憤怒的反應。我們對美國代表態度的解釋是這樣：採取一種憤怒的態度是規避業經提出的實質爭點的一種方法，而且由於美國代表團提不出可用以反對我們的論據，它的採取這種方式的行動是很合邏輯的。美國代表也提不出任何真正的事實來駁斥我們的控訴，而且鑒於在一九六一年四月美國政府對古巴的真實而無可爭辯的軍事侵略中所要他擔當的任務，他對這一點必然特別感覺窘迫。因此美國代表便響應美國報章所提出的一個想法，謊稱我們致理事會請求召開這次會議的函件並非真是從我們發出的。這事並不使我們感到煩亂，因爲美國代表的這種說法再一次與事實不符。人們知道隨着革命的勝利，古巴已經一舉而斷然恢復其主權，從美國新殖民主義——這種主義在這個區域有強大的勢力——下重新獲得了它的主權，而且儘管有恢復過去的願望，儘管有侵略計劃，古巴還是重新獲得了它的主權。因

此，美國代表所稱我們致理事會的函件是由一個友邦所口授一節，使我們發笑，正和我們在這裏所提出的真正事實使他無地自容一樣。

三七．本人也要提及該代表所提關於美國政府無意對古巴實施侵略的保證，並且要指出這種保證是以前也曾一度提出過的。再者，現在美國在擬訂它的新計劃時，正力圖保持體面。它正在準備它的遁詞。我們都知道卡里比安海區域和我們這半球的其他地方有些國家正在遭受變亂；這些變亂是由於這個區域中的各國寡頭政治在美國政府的共謀之下爲了美國投資者及其所雇土著的利益而維持的政治和經濟壓迫狀態所致。即使十分不輕易刊載這一類新聞的美國報章也不得不時時提及一會兒在這個國家一會兒在那個國家，因而實際在該區域大多數國家中發生的這些事件，這個區域的各國人民決心以任何代價贏得聯合國憲章所保證的自決權利。

三八．因此便有在這些國家中舉行自我挑釁的計劃，以便充美國和該區域有些國家的政府所一再聲稱的，古巴正在陰謀推翻這些國家的所謂既定制度一節已經證實。這種自我挑釁的目的在使這種政府得以要求它們強大的盟國美國在它們的國家中進行干涉——這是它們能够不顧人民意願而維持它們的權力的唯一方法，這種干涉的交換條件是准許美國政府在對我們的國家進行大規模攻擊時可以使用現在駐紮在該區域各地的正規部隊和傭兵以及它自己的正規部隊。聯合國中的許多代表和華盛頓的外交界及政界的那些代表私下都在談論我們在這裏所談論的事。

三九．在本理事會爲討論這些破壞國際和平與安全情事而舉行的任何會議中，美國代表將令人作嘔地複述他說了許多次的那些話，即不是美國干涉古巴，而是强有力的古巴、好戰的古巴、輸出革命的古巴，干涉美國的弱小盟國的內政，使美國不得不負起家長的責任，採取防禦式的步驟去攻擊古巴，以防止古巴干涉的首先威脅到美國的安全，其次威脅到拉丁美洲國家的安全，甚至屬於北大西洋條約組織的所有國家的安全。

四〇．這種自我挑釁行爲所涉及的不僅僅是該區域的某些政府；古巴政府剛才對美國在關達那木海陸軍基地最近的挑釁行爲提出了一件抗議照會。美國經由其報界正在告訴世界我們打算攻擊該基地，而且和這個運動同時，美國正在命令它非法在古巴領土上而

在古巴構成一個被包圍領土的該基地的軍隊對古巴進行全套的侵略和挑釁行爲。

四一．凡是研究美國在該地區內外從事干涉的歷史——這是一種十分可恥的歷史——的人，都會立即注意到該國政府總是尋求種種藉口來爲其侵略和戰爭行爲作辯護。古巴在這裏重說一遍：古巴將採取一切可能的合法步驟去收回它被奪去的一部分領土；如果關達那木方面發生暴力行動，它將由美國固執其毀滅古巴的觀念激發而生。

四二．美國代表提不出法律論據，便從事宜讀東點會議所通過的決議案；他自然就提到了決議案肆。而說古巴和烏拉圭投票反對該決議案便是反對所謂自由選舉。讓我們看一看革命的古巴總統 Dr. Osvaldo Dorticós Torrado 如何解釋古巴對此事項的投票理由。本人將引述他的演講詞中的下列兩段：

“在這個大陸上，在大多數情形下和在大多數國家，定期選舉是用來使不存在的民主政治表面上合法化的，這個大陸上的自由選舉不能認爲單憑選舉條例便可以保障，而必須由真正確保人民意志的合法表示的經濟及社會改革予以保障。舉例來說，有些國家的文盲比例很高，在有些情形下，這種人就因爲是文盲而被剝奪投票的權利；有些國家有長期失業現象，使它們的人民喪失必要的經濟獨立，以致不能完全自由地表示其意志；有些國家有沒有土地的農民和農業勞工羣衆，他們被迫接受各種奴役方式，以致無法表示他們的真正意願；有些國家有各種形式的種族歧視，甚至在行使投票權以前必須先行納稅；簡單說來，有些國家有種種可能的因素妨碍意志的自由表示——請問在這些國家中，如何能舉行自由選舉？在一般情況是如此的大陸上，我們能够說到自由選舉嗎？這種選舉不是消除美洲這些長期病害的正確辦法，也不是治療這些病症的萬靈藥。

“際此時會我們要重申一點：各國人民還有表示其意志的其他方法，其中之一即革命性的改變方法。古巴並不反對選舉制度的本身。它所反對的是像下面這樣的一種提案：這種提案祇提及選舉，而不明確提及要使某一特定時際的選舉真正表示人民的意志所必要的經濟及社會情況。”

四三．幾個月前古巴總統在東點所說的這些話只須閱讀那個星期報界關於拉丁美洲大事的報導尤其是

關於選舉的報導就可予以證實。瓜地馬拉親美政府籌辦“自由選舉”時，這個國家的人民、學生和工人曾冒着生命的危險起來抗議這種選舉舞弊情事。在阿根廷，迫使對古巴絕交的親美軍事派系發現選舉結果不為它所喜歡，就在候選人不為軍事方面所接受而獲以普選方式當選的各省中以軍事力量進行干涉。這種舉動在拉丁美洲已漸成通例，這是不論對這些事項有沒有專門研究的人士都熟知的。

四四．本人不相信這就是聯合國憲章所規定的自決，而毋寧必然是美國代表心目中的那種“自決”。我們對於這一種“自由選舉”實在太熟悉了，我們決不要這種選舉。一度任古巴元首而是美國政府的一個朋友的 Batista 就是這樣當選的，他竟須屠殺二〇,〇〇〇個古巴人來維持他的權力。

四五．幾天前當我們向理事會發言時，我們曾說如果國際討論是出於誠信的話，就得希望所有理事國都支持古巴的籲請：理事會應請國際法院就全然是法律性的事項發表諮詢意見。

四六．這是根據基本的公道原則所應該採取的行動。古巴作為一個會員國，它向本理事會呼籲具有兩個理由：一方面是因為一個區域組織採取了對付古巴的措施，它所達成的決定違反了聯合國憲章、美洲國際組織約章及里約熱內盧條約，這些決定是不能通過的，因為它們和憲章第五十三條所載聯合國的宗旨不合；他方面是因為古巴認為這些決定是需要理事會核准的執行行動。本人以本國政府發言人的資格並不要求安全理事會贊同古巴的立場；相反的，本國政府是要求聯合國的主要司法機關——憲章和法院規約都有根本的規定——發表諮詢意見，俾法院可以就古巴維護下述合法而重要的原則的理由向理事會提供意見：每一個國家選擇其本國社會制度的權利和本理事會作為執行制裁事項最高當局的權限問題。

四七．這就是我們所希望的；我們曾對成為我們的大敵的政府採取一種和解態度，而說我們希望一個大意如此的決定會獲得一致通過。可是，該政府的反應是什麼呢？無非對我們提出新的控訴，說我們正企圖將蘇聯的否決權推廣到美洲國際組織，又說由於我們的活動，我們正威脅着古巴的偉大友邦如阿拉伯國際聯盟內的國家和非洲國家等。

四八．古巴並不圖謀阻撓區域協定；古巴在解釋如憲章第五十二條及第五十三條那樣明確的兩條時所

要求的是：如執行行動就中尤其如排斥一個國家那樣的例外而非常的措施，非經理事會核准不得採取，亦不得違反區域性法律文件，特別是聯合國憲章所載原則。而採取他方面，古巴——它確信它的立場在法律上是正確的——不希望理事會預斷這個爭點，不論是贊成古巴自己的主張還是贊成其反對者的主張：古巴僅僅希望國際法院——就此事項而言它是主管機關——就顯屬法律性質的若干點提供諮詢意見。古巴提出了證據這種證據不僅絲毫沒有被駁倒，而且就排斥古巴的非法性一點而言業經智利代表的陳述予以證實；墨西哥、巴西、阿根廷、智利、玻利維亞及厄瓜多各國外交部長的陳述也證明了排斥古巴的決定是違反美洲國際組織約章和各項國際協定的。

四九．再者，我們已經說過了，關於我們所提出的是政治問題而不是法律問題的論據是與事實不符的，接受這種論據將使聯合國憲章第九十六條事實上成為無效：和一個案件有關的國家只需主張涉及政治問題，就可阻止國際法院提供意見。我們這些坐在大會席上和作為安全理事會理事國坐在這張會議桌上的代表們全都是政治家，為什麼不讓國際法院解答我們所提出的法律問題？是不是因為我們對法院有所懷疑？還是我們因為在一個强有力的會員國對一個小的會員國所發動的戰爭中，法律論據有利於這個小的會員國而不要諮詢意見呢？

五〇．結果證明那些指控我們向法院提出政治問題的人們原來就是用政治論據來反對舉行這種諮詢的政治家。因此造成了一種不合理的情形，一個會員國就憲章中的重要條款提出的法律問題竟被政治家利用政治論據阻止向法院提出，他們的藉口是這種問題隱藏着政治目的。

五一．我們似乎聽到這個理事會中有些理事反對我們所提的問題，他們的理由是這些問題並非“純粹法律”問題，其提出也非出於得到“法律知識”的願望，好像一個國家請求諮詢意見的理由也必須是法律的，又好像作為現代國際法學院的國際法院是專為向它提出“化學上純粹的”法律問題者消除科學疑問而存在；好像我們每人每次來到這個理事會，或在這個會議場所從事任何活動並不是為了應付政治上的需要而採取這種行動的。如果向法院提出的問題是用法律詞句——客觀的法律詞句——擬成，這就應該很足夠；我們應該避免考慮提出這些問題的動機。而我們的問題便是用正式的法律詞句擬就的。

五二．我的傑出的朋友智利代表所說所有國家在法律之前一律平等一節是多麼對啊！這就是我們所應該爭取的一種理想；這句話也適用於不干涉權利、自決權利和我們所援引的每一項原則——這些原則是銘載在憲章中的，可是不幸得很，在一個小會員國和一個強大的殖民主義國家相敵對的時候這些原則便不發生作用。顯然的，這種情勢在國際法上引起了一個嚴重的問題，一個是否合法的嚴重問題，它所必然造成的暴力行動將波及許多國家——如果不是波及我們全體的話。希望決沒有人以為那些幫助促成對古巴進行攻擊——這種攻擊就潛伏在東點會議所作各項決定的後面——的人們可以袖手旁觀。

五三．如果各國在法律之前是平等的話，一九六一年四月對古巴進行侵略的國家便應該在東點會議中遭受譴責；可是結果倒是侵略的受害者受到了譴責，這件事對於投票贊成制裁古巴者是很可恥的。

五四．有些情勢不是國際機關中機械式的大多數所能改變的。古巴是美國政府所進行的真實侵略也就是在中央情報局的籌備和指揮下對古巴領土所進行的一次侵犯的受害者。

五五．這個真實而具體的侵略還有美國前任副總統而又是前共和黨總統候選人的 Mr. Richard Nixon 這樣一位重要人物給我們證實。我們料想本理事會每一位理事都了解重視這樣一個人所作的承認是合乎邏輯的，這個人不能被視為古巴的朋友，他在他的國家的政府中擔任第二個最重要的職位，他是美國一個非常重要的政治人物，而且在緊接中央情報局所組織的對古巴的攻擊的前一個時期內曾奉命擔任一項政治任務。三月二十日（星期二）的“紐約時報”載有關於 Mr. Nixon 所出題為“六個危機”的一本書的一篇報導，內中作有下面的陳述：“可是，六個月以後，繼任美國總統的甘迺迪先生便下令實施艾森豪先生所準備的侵犯古巴計劃。” Mr. Nixon 是艾森豪政府中的副總統，又是上一次選舉中甘迺迪先生的政敵，有良好的理由得到關於此等事項的可靠情報。

五六．當然 Mr. Nixon 所說的話並不新奇，沒有一點不是先前甘迺迪先生在對四月事件承擔責任時所已經承認的，也沒有一點不是我們已經知道了若干時候的。但是有一點是頗饒興趣的：在發表此項新陳述的時候正就是古巴這個小國被控從事所謂侵略行為利

用無線電和報章進行假想的侵略的時候，而無線電和報章這兩種發明對於世界自由殊有莫大的貢獻，在它們被一個工人國家所利用的時候可以使所謂“民主政治”的保衛者戰慄。

五七．古巴正被控在全美洲各地進行假想的侵略行為，那裡的人們正在反抗剝削和奴役為爭取一個更好的前途而奮鬥。對古巴的侵略行為乃是一個大國——軍事力量居世界第二位的一個強大國家——在該區域若干國政府共謀之下所實施的侵略行為。可是在東點會議上，各國外交部長却毫沒有說到該強國對古巴人民的侵略行為；由於該侵略國施加強大壓力的結果，古巴反因所謂侵略行為而受到譴責。在國際組織的歷史中曾經有過可恥的篇章，但是我真實地相信從沒有如在東點所寫的那一章來得可恥的。

五八．違反聯合國憲章、美洲國際組織約章和里約熱內盧條約的決定強加在古巴身上。我們已在開頭的陳述中對這些違反情事作了充分的闡釋，在座的控訴我們的代表中並沒有一個能夠提出任何法律上的論據來駁斥我們。

五九．法國代表很明智地說，他寧願不討論我們的陳述中提及違反區域性法律文件的部分。如果他研究了這些法律文件，他就會找到很好的理由去改變他的論據。由於他沒有考慮這些文件，或者只是很膚淺地加以考慮，他錯誤地說除古巴外所有國家都投票贊成召開該會議。情形決不如該代表所說的，因為有十四國投票贊成召開該會議，兩國投反對票，還有五國放棄投票權。

六〇．下面的話很值得重說一遍。東點決定是非法的，不僅因為這些決定構成未經本理事會核准而採取的執行行動，因而違反了憲章第五十三條的規定，而且因為這些決定的通過違反了聯合國憲章的基本原則，因而根據第五十二條的規定是無效的。

六一．有人在會議中說古巴並不是為了它的社會制度而被排斥在美洲制度之外的。試看東點決議案陸前文第四段所說的是什麼：

“古巴現政府服膺馬克思列寧主義意識形態之原則，業已建立基於該學說之政治、經濟及社會制度，並接受本大陸以外共產國家之軍事協助，此種協助甚至包括蘇聯以對美洲施行軍事干涉相威脅在內”。

本人要指出該段所稱軍事援助祇有遇美國政府對古巴進行侵略時才會提供。

六二。本人還要引述該決議案的正文如下：

議決：

“一。美洲國際組織任何會員國信仰馬克思列寧主義即與美洲制度牴觸，而該政府與共產集團結盟更破壞本半球之統一與團結。

“二。古巴現政府業已正式表示為一服膺馬克思列寧主義之政府，實與美洲制度之原則及目的不能相容。

“三。此種不相容狀態使古巴現政府不得參加美洲制度。

“四。美洲國際組織理事會暨美洲制度之其他機關及組織應立即採取必要措施，執行本決議案。”

本人請問理事會：凡曾仔細閱讀這件決議案的任何人對於本國政府是由於其社會制度而被排斥在美洲制度以外一點是否還能有絲毫疑問？

六三。每一個民族都有採行它所喜歡的社會制度而不得因而遭受干涉的不可奪取的權利，這是我們所引述過的聯合國憲章及美洲國際組織約章中若干條款所承認的國際法上的一個原則。此項權利在一九六一年九月於貝爾格萊得舉行的不結盟國家首腦會議所發表的宣言中曾經明白予以確認，本人現在要引述該宣言的下列各段：

“與會者重申其信念：

“(a) 各國有統一、自決及獨立之權利，且得憑此權利決定其政治地位與自由從事經濟、社會及文化發展而不受威脅或妨害。”

貝爾格萊得宣言簽字國有充分的理由表示下述決心：

“…與會國相信古巴一如其他國家，其按照本國情況、需要及可能性自由選擇其政治及社會制度之權利，應受尊重。

“與會國表示決心不使威脅、干擾或干涉影響各民族自決權之行使，其中包括各民族採行建設性之獨立政策以求獲致與保持主權之權利在內。”

六四。有人告訴我們執行行動僅限於使用武力。安全理事會雖能決定採取這種行動，却非獲大會大多數會員國的支持不能決定停止或開除某一會員國的會籍。很明顯的，聯合國憲章設想兩類措施：一種是臨時措施——依照第四十條的規定，“並不妨礙關係當事國之權利，要求或立場”；另一種是執行行動——如其名稱所暗示，涉及動員本國際組織的強制機構，去執行它的關於國際安全事項的決定。有各種不同程度的執行行動，諸如全部或部分停止經濟關係和鐵路、海運、空運、郵政、電報、無線電及其他通訊方法，斷絕外交關係，使用武力；在所有上述措施均經採取後，最後可訴諸憲章所承認的最嚴重的制裁辦法：停止會員資格和除名。

六五。在上一次會議中，我們聽到愛爾蘭代表說憲章第五十三條中“執行行動”這個名詞的範圍應該由大國磋商決定，因為其中涉及政治性的問題。他說話的大意是如此。本人雖然很尊敬他，可是必須指出本人不知道憲章中有任何規定或者國際法——本人僅僅是一個國際法的研究者——中有任何原則足以支持這種意見。我們認為該條是十分清楚的。我們深知他人對該條可能並不同樣清楚；我們相信如果對於這一條的範圍或對於有關憲章的其他任何法律問題有任何懷疑，可以由國際法院提供意見；但是我們認為就一個條款的範圍問題或就憲章中一個名詞作適合大國的方便的解釋是不對的。如果意思是說為了某些國家的利益，憲章中這一部分應予修正，那末這件事大可由大國和小國之間進行磋商，但是一個名詞或一個條款的解釋決不能夠如此。

六六。我們已經就若干問題闡述了我們的意見，這些問題對於我們是極端重要的，而且一般說來對於所有小國以及國際法的存在也是極端重要的。在東點會議中，為了侵略目的顯已違反了此項法律。

六七。據我們的意見，這一點是已經確定了的，但是我們在我們的決議草案中向理事會提出了一個很有限的請求。我們請求聯合國的一個法律機關就法律問題發表意見，但是這並非因為我們不確信我們自己的意見。相反的，我們這樣做是因為我們確信我們自己的意見而謀求以比我們的論據和言詞更有力的東西去說服理事會的理事們；我們謀求以世界上最高的法官團體的意見去折服他們，因為我們確信規則的適用

是國際和平的最好保障，並且是對於我們中那些沒有巨大艦隊也沒有任何軍事基地的國家的最好的保護。要緊的是感到站在對的一方面，我們知道我們是對的。要緊的是世界各國人民都應該知道這一點；今天已有明顯的證據證明世界各國人民——尤其是美洲各國人民——一天比一天更加知道古巴的請求是天公地道的。

六八．理事會已經聽到了我們的意見，也聽到了我們的反對方面的意見：我們的合理的請求和這種請求所引起的異議。

六九．我們對世界進展、和平與歷史是有信心的，我們確信後世和歷史的判斷將譴責東點會議中企圖使對於一個會員國因其實行社會革命而發動的侵略合法化的人們。

午後一時散會

## 非洲

**喀麥隆:**  
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE  
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.  
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE  
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.  
**剛果(雷堡市):**  
INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS  
B. P. 2307, Léopoldville.  
**衣索比亞:** INTERNATIONAL PRESS AGENCY  
P. O. Box 120, Addis Ababa.  
**迦納:** UNIVERSITY BOOKSHOP  
University College of Ghana, Legon, Accra.  
**肯亞:** The E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.  
**利比亞:** SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)  
P. O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.  
**摩洛哥:** CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE DU  
B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.  
**奈及利亞:** UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD.  
University College, Ibadan.  
**北羅德西亞:** J. BELDING, P. O. Box 750, Mufulira.  
**尼亞薩蘭:** BOOKERS (NYASALAND) LTD.  
Lantyre House, P. O. Box 34, Blantyre.  
**南非:** VAN SCHAICK'S BOOKSTORE (PTY) LTD.  
Church Street, Box 724, Pretoria.  
**南羅德西亞:**  
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.  
**坦干伊克:** DAR ES SALAAM BOOKSHOP  
P. O. Box 9030, Dar es Salaam.  
**烏干達:** UGANDA BOOKSHOP  
P. O. Box 145, Kampala.  
**阿拉伯聯合共和國:** LIBRAIRIE  
"LA RENAISSANCE D'EGYPTE"  
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

## 亞洲

**緬甸:** CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.  
**柬埔寨:** ENTREPRISE KHMÈRE DE LIBRAIRIE  
Imprimerie & Papeterie S. à R.L., Phnom-Penh.  
**錫蘭:** LAKE HOUSE BOOKSHOP  
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.  
**中國:**  
**臺灣:** 臺北, 重慶路,  
一段九十九號, 世界書局。  
**上海:** 河南路, 二一一號, 商務印書館。  
**香港:** THE SWINDON BOOK COMPANY  
25 Nathan Road, Kowloon.  
**印度:**  
ORIENT LONGMANS  
Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.  
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY  
New Delhi and Calcutta.  
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.  
**印度尼西亞:**  
PEMBANGUNAN, LTD., Gunung Sahari 84, Djakarta.  
**日本:** MARUZEN COMPANY, LTD.  
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.  
**大韓民國:**  
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.  
5, 2-KA, Chongno, Seoul.  
**巴基斯坦:**  
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY  
Dacca, East Pakistan.  
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.  
THOMAS & THOMAS, Karachi.  
**菲律賓:**  
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.  
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.  
**新加坡:**  
THE CITY BOOK STORE, LTD., Collyer Quay.  
**泰國:**  
PRAMUAN MIT, LTD.  
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.  
NIBONDH & CO., LTD.  
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.  
SUKSAPAN PANIT  
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.  
**越南共和國:**  
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU  
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

## 歐洲

**奧地利:**  
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.  
B. WÜLLERSTORFF  
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg  
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

**比利時:** AGENCE ET MESSAGERIES  
DE LA PRESSE, S. A.  
14-22, rue du Persil, Bruxelles.  
**保加利亞:**  
RAZNOIZNOS, 1, Tzar Assen, Sofia.  
**賽普勒斯:** PAN PUBLISHING HOUSE  
10 Alexander the Great Street, Strovolos.  
**捷克斯拉夫:**  
ARTIA LTD., 30 ve Směčkách, Praha, 2.  
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL  
Národní Třída 9, Praha, 1.  
**丹麥:** EJNAR MUNKSGAARD, LTD.  
Nørregade 6, København, K.  
**芬蘭:** AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA  
2 Keskuskatu, Helsinki.  
**法蘭西:** ÉDITIONS A. PÉDONE  
13, rue Soufflot, Paris (V<sup>e</sup>).  
**德意志聯邦共和國:**  
R. EISENSCHMIDT  
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.  
ELWERT UND MEURER  
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
ALEXANDER HORN  
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. SAARBACH  
Gertrudenstrasse 30, Köln (I).  
**希臘:** KAUFFMANN BOOKSHOP  
28 Stadion Street, Athens.  
**匈牙利:** KULTURA, P. O. Box 149, Budapest 62.  
**冰島:** BOKAVERZLUN SIGFÚSAR  
EYMUNDSSONAR H. F.  
Austurstræti 18, Reykjavik.  
**愛爾蘭:** STATIONERY OFFICE, Dublin.  
**義大利:** LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI  
Via Gino Capponi 26, Firenze,  
and Via Paolo Mercuri 19/B, Roma..  
**盧森堡:**  
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER  
Place du Théâtre, Luxembourg.  
**荷蘭:** N. V. MARTINUS NIJHOFF  
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.  
**挪威:** JOHAN GRUNDT TANUM  
Karl Johansgate, 41, Oslo.  
**波蘭:** PAN, Pałac Kultury i Nauki, Warszawa.  
**葡萄牙:** LIVRARIA RODRIGUES Y CIA.  
186 Rua Aurea, Lisboa.  
**羅馬尼亞:** CARTIMEX, Str. Aristide Briand 14-18,  
P. O. Box 134-135, București.  
**西班牙:** LIBRERIA BOSCH  
11 Ronda Universidad, Barcelona.  
LIBRERIA MUNDI-PRENSA  
Castello 37, Madrid.  
**瑞典:**  
C.E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B  
Fredsgatan 2, Stockholm.  
**瑞士:**  
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.  
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.  
**土耳其:** LIBRAIRIE HACHETTE  
469 Istiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.  
**蘇維埃社會主義共和國聯邦:**  
MEZHODUNARODNAYA KNYIGA  
Smolenskaya Plushchad, Moskva.  
**聯合王國:**  
H. M. STATIONERY OFFICE  
P. O. Box 569, London, S.E.1  
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,  
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).  
**南斯拉夫:**  
ČANKARJEVA ZALOŽBA, Ljubljana, Slovenia.  
DRŽAVNO PREDUZEĆE  
Jugoslavenska Knjižica, Terazije 27/11,  
Beograd.  
PROSVJETA  
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.  
PROSVETA PUBLISHING HOUSE  
Import-Export Division, P. O. Box 559,  
Terazije 16/1, Beograd

## 拉丁美洲

**阿根廷:** EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.  
Alsina 500, Buenos Aires.  
**玻利維亞:** LIBRERIA SELECCIONES, Casilla 972, La Paz.  
**巴西:** LIVRARIA AGIR  
Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291,  
Rio de Janeiro.  
**智利:**  
EDITORIAL DEL PACIFICO, Ahumada 57, Santiago.  
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.  
**哥倫比亞:** LIBRERIA BUCHHOLZ  
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

**哥斯大黎加:** IMPRENTA Y LIBERTA TREJOS  
Apartado 1313, San José.  
**古巴:** LA CASA BELGA, O'Reilly 455, La Habana.  
**多明尼加共和國:** LIBRERIA DOMINICANA  
Mercedes 49, Santo Domingo.  
**厄瓜多:**  
LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.  
**薩爾瓦多:** MANUEL NAVAS Y CIA.  
1a. Avenida sur 37, San Salvador  
**瓜地馬拉:**  
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA  
6a. Av. 14-33, Guatemala City.  
**海地:** LIBRAIRIE "LA CARAVELLE"  
Port-au-Prince.  
**宏都拉斯:**  
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.  
**墨西哥:** EDITORIAL HERMES, S. A.  
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.  
**巴拿馬:** JOSE MENENDEZ  
Agencia Internacional de Publicaciones,  
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.  
**巴拉圭:**  
AGENCIA DE LIBRERIAS DE SALVADOR NIZZA  
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.  
**秘魯:** LIBRERIA INTERNACIONAL  
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.  
**烏拉圭:** REPRESENTACION DE EDITORIALES,  
PROF. H. D'ELIA  
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.  
**委內瑞拉:** LIBRERIA DEL ESTE  
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

## 中東

**伊朗:** MEHR AYIN BOOKSHOP  
Abbas Abad Avenue, Isfahan.  
**伊拉克:** MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.  
**以色列:** BLUMSTEIN'S BOOKSTORES  
35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St.,  
Tel Aviv.  
**約旦:** JOSEPH I. BAHOUS & CO.  
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.  
**黎巴嫩:**  
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE  
92-94, rue Bliss, Beirut.

## 北美洲

**加拿大:** THE QUEEN'S PRINTER  
Ottawa, Ontario  
**美利堅合眾國:** SALES SECTION,  
UNITED NATIONS, New York.  
**波多黎各:**  
PAN AMERICAN BOOK CO.  
P. O. Box 3511, San Juan 17.  
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO,  
Río Piedras.

## 大洋洲

**澳大利亞:**  
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.  
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.  
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY  
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.  
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.  
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.  
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED  
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.  
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.  
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.  
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W. A.  
UNIVERSITY BOOKROOM  
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.  
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED  
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.  
**紐西蘭:**  
GOVERNMENT PRINTING OFFICE  
Private Bag, Wellington  
(and Government Bookshops in Auckland,  
Christchurch and Dunedin)

## 西印度羣島

**百慕大:** BERMUDA BOOK STORES  
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.  
**英屬圭亞那:** BOOKERS STORES, LTD.  
20-23 Church Street, Georgetown.  
**古拉索, 荷屬西印度羣島:** BOEKHANDEL SALAS  
P. O. Box 44.  
**牙買加:** SANGSTERS BOOK ROOM  
91 Harbour Street, Kingston.  
**千里達及托貝哥:**  
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

[64C1]

聯合國出版物可從世界各處書店購置或預定, 其價格得以當地通用貨幣給付之。如欲函詢, 請與聯合國銷售組接洽, 地址如下: United Nations, Sales Section, New York, N. Y. 10017, 或 United Nations, Sales Section, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.997

Printed in China

Reprinted in U.N.

Price: \$ U.S. 0.35

(or equivalent in other currencies)

W. B.-64-12750

Oct. 1964-100